

## シグネチャートリートメント / Signature Treatments

---

### 時 シグネチャージャーニー / TOKI Signature Journey

90min. ¥26,000

歴史ある東洋医学を元に鍼灸師とのコラボレーションによるオリジナルのボディ & フェイシャルコース。今の自分自身を見つめ直し心と体を整えます。

An original body and facial treatment menu created in collaboration with an acupuncturist and based on Traditional Chinese Medicine (TCM). For wherever you find yourself right now: heal and nourish your body and mind.

### 音 スウェディッシュマッサージ / OTO Swedish Massage

60min./ 90min. ¥17,000 / ¥25,000

血行を良くし筋肉を活性させ心身のリフレッシュに導く北欧スウェーデン発祥の伝統的なマッサージです。

A traditional Swedish massage – a northern European tradition – refreshes and reinvigorates the muscles and aids circulation.

### 光 セラピューティックマッサージ / HIKARI Therapeutic Massage

60min./ 90min. ¥17,000 / ¥25,000

自身が持っている本来の強さや明るさ、活気を取り戻し心身のバランスを整える日本独自の指圧とゆらぎのマッサージです。

Using a combination of Japanese massage techniques such as shiatsu and yuragi (a gentle type of shaking-stimulation) the body is encouraged to return to its natural state of energy, brightness and vitality.

### 香 ホリスティックマッサージ / KAORI Holistic Body Massage

60min./ 90min. ¥17,000 / ¥25,000

ゆったりとしたリズムとアロマの自然治癒力で心身のお疲れを癒します。

A relaxed body and mind – a languid rhythm and natural healing aromas will melt away fatigue and stress.

### 水 エナジャイザーマッサージ / MIZU Deep Tissue Body Massage

60min./ 90min. ¥17,000 / ¥25,000

日々のストレスから生じる筋肉の緊張やこわばりに深く触れ解放する事で本来の柔軟性を取り戻すマッサージです。

Day-to-day stress can cause tension and tautness in the muscles; a deep-tissue massage can relieve these symptoms, returning the body to its natural, flexible state.

## アラエナ / ALAENA

---

フランスのオーガニックドクターズコスメ。

日本初上陸の化粧品でフェイシャルやボディトリートメントをお楽しみください。

ALAENA is an family-run brand of organic skincare products from France. HOTEL THE MITSUI KYOTO is the first place in Japan to offer spa treatments using ALAENA products.

### ALAENA シグネチャー トリートメント / ALAENA Signature Treatment

90min./120min. ¥37,000 / ¥46,000

必須アミノ酸と抗酸化物質が豊富に含まれた特許取得済みの有効成分が  
コラーゲンの生成を促し、顔とからだの細胞の再生を加速させます。

Our patented collagen treatment, rich in active ingredients essential for healthy living such as amino acids and antioxidants, will accelerate the revitalization of your skin cells, invigorating your face and body.

### ALAENA アンチエイジング フェイシャル / ALAENA ANTI-AGING Facial

60min./90min. ¥28,500 / ¥36,800

日本古来から在る伝統の按摩の手技にインスパイアされたトーニングマッサージは  
顔の筋肉をほぐし、クリーミーなテクスチャーのオーガニックヒアルロン酸マスク  
が肌を柔らかくします。

Our toning massage, inspired by ancient beauty treatments and techniques, works to relax the facial muscles – combined with an organic hyaluronic acid mask for a creamy finish, your skin will be so soft and refreshed.

### ALAENA 敏感肌 フェイシャル / ALAENA Sensibility Facial

60min./90min. ¥28,500 / ¥36,800

敏感肌用に開発されたこの心地よいトリートメントは赤みを抑え、深く保湿します。

This soothing treatment, developed for sensitive skin, reduces redness and delivers deep moisturizing.

## ボディセラピー / Body Massage Therapy

---

### ホットストーンマッサージ / Hot Stone Massage Therapy

90min. ¥26,000

温かい溶岩石を使い、体をじっくりとほぐしながら深いリラクゼーションへと導きます。

Attain a deeper state of relaxation as your body is gently heated by warm volcanic stones.

### ジェットラグリカバリー / Jet lag Recovery

90min. ¥26,000

長旅で疲れた身体をリセットするための全身のマッサージ。足のむくみや、目元の疲れなど気なる箇所もケアするトリートメントです。

After a long journey the body tends to swell and eyes can become tense.

Our special full body massage helps to relieve symptoms of swelling and tension and restore the mind back to a healthful state.

### マタニティーマッサージ / Maternity Massage

60min. ¥18,000

安定期に入られた妊婦さんのためのリラクゼーションマッサージ。  
保湿性の高いホホバオイルを使います。

A relaxing massage for healthy women in the stable phase of their pregnancy.

We use jojoba oil with high moisturizing properties.

## ドライトリートメント / Dry Treatment

---

お急ぎの方や合間の時間に着衣のままお気軽にご利用いただけるメニューです。  
Even if time is short, there is are several treatment items available that do not require you to get changed.

### ヘッドマッサージ / Head Massage

30min. ¥10,000

固くなった頭皮を柔らかくすることで首肩の凝りや目の疲れを和らげます。  
フェイスラインのたるみや額のしわが気になる方にもおすすめです。  
This facial/head massage is recommended for anyone who feels like the skin on their scalp could be softer, or has tension in their neck and shoulders, or feels a tiredness around the eyes. This massage will tighten the skin around the jawline and soften any wrinkles on the forehead.

### バックマッサージ / Back Massage

30min. ¥10,000

タオルの上から指圧のテクニックを交えたマッサージ。筋肉の緊張をゆるめ、  
疲労やストレスを和らげます。  
We offer shiatsu massage through a towel, which is proven to release muscular tension as well as relieving stress and combating fatigue.

### リフレクソロジー / Reflexology

30min. ¥10,000

足裏にある反射区をソフトに刺激することで自然治癒力を高め疲労の改善をはかります。  
A gentle stimulation of the reflexology points on the soles of your feet can release the natural healing power of the body, as well as helping to relieve fatigue.